

1 Pitai

Pitai Píkarya Aaya Mudì'nanya' Yìdavakesira.

Gotiyai yìhìzìvwaramaarakeihi
yìwìnamavesaihi,

¹ Pitainyì Jizaazai Kìraazìtiyayi Nyìdaasadeinyì
Apozeliyainyì píkarya daza' yìhithawasìwaabe.
Anga Naanga Podaazi, Galeziya, Ka-
paathozìya, Eziya, Bìthinìya, sangì
gazabazaba angavaayaihi mwaaihasaihirìna
yìhithawasìwaabe.

² Kìgaakuna Gotiyai
Nìmwai sarìmìnyìna mena yawìraka yune
gamì sahwarìna yìhìthahìlakakeihìlyì.
Kurya Tewaanyai Gotiyareihi nawì'nyaihìrì
yìhìmwaaihakeihìlyì. Jizaazai Kìraazìtiyarì
mìdìnya'na, nabaai gamìre tawe' sarìmìnyì
aalya yìhya'ne'na nawì'nyaihi yìma'nya'na
yìhìthahìlakakeihìlyì. Sareihìrìne
yange'na tewaanna wìgaimwangebulyì
kwaamu'nanyabulyì naanna yìhìmwaaihana!

*Sìgunyavì mwalaade'na dìragìnna
yemwaalya'nesì.*

³ Nemìre Naanga Jizaazai Kìraazìtiyare
Gotiyai Ganìmaangerì yìlaaya nayaa maryaana!
Nemìnyì kale naange'na negaimwagake'na
Kìraazìtiyarìna Gotiyarìdaa'nyainaavì
gaala mena nemwaaihakelyì. Sahwai
Jizaazai Kìraazìtiyarì bainìkeraayawì ayìna
yìdìkaavakevì mudìkeinaavì gaala mena

nemwaaihakelyi. Nabaai sahwarinevi
 gaalyabwineina yima'nona “Yuyagaa'
 yuyagaa' mwalaade'nanyi,” diraginna
 jemwaalya'neinaavi mena nemwaaihakelyi.
⁴ Gamire kaimiraayainaavi mena nemwaai-
 hake'na Nenimaangere yuya maraadenna
 diraginna yemwaaimanigo. Sarena yuna
 kayaaka yinadenna mi'. Bwia buradenna
 mi'. Sarena girikita'nanya yima'nadenna
 mi'. Waryaanya yima'nadenna mi'. Sarena
 gwarakuradenna mi'. Yarai yiwodenna
 mi'. Sariminyine yemwaalya Sigunyavi
 Gotiyai dame daavikengira. ⁵ Sarena
 sariminyinengi. Gotiyare diraginyavi
 sariminyina dame daavikeihilyi. Sahwarina
 diraginna limwabiza'na dame daavikelyi.
 Yinahu padaihasamaarya'nevi dimwaalyide'na
 dame daavikelyi. Padaihasamaata sa' yemwaala
 yihivanike' Yirika aayagaa' ku'maayabanna
 yima'naabathesi. Sareburana yilaaya nayaa
 maryaana!

⁶ Yuya sahiningina yilaaya naanga
 yivanigasaihilyi. Dahaa'ne' maalikegaa'nesi
 dala pininna pininnanya taanginyanna
 yijiwaalyanna taanga yihizaavanigata
 kiri' yilaaya yivanigasaihilyi. ⁷ Taanga
 yihizaavanigata sare'na yawita kwalaalya
 mipnera! Taanga sasare sabwi dara
 yibwaridaakuvani' “Taanga wiada kiri'
 Naangeri diraginna kuna limwamanigasare.
 Sare'na kumire limwangebwi nebulyasi.” Nemi
 “Goliya tewaanya nevu'nadesi,” yawi'daa kiri'
 dikevi yaamijiya'na marapiraayadivi' kwaake'

nade goliya diraginya' maa'divitabaabi' sarimire limwangebwi na diraginyabwi yima'nade'na taanga yihivanikebulyi. Goliya kayaaka yiwode kiri' Naangeri limwangebwi goliya sahiri'bita mi'. Aawa. Sa' goliyavi wawilavaka yi tewaanya naw+'nyaangesi. Yuyagaa' waribainagwodesi. Sarimire diraginyabwi yivaimwagathe'na taanga yihivanike'nanyi. Divi Jizaazai Kiraazitiyai ku'maayaba yima'naabathehaa' Gotiyai "Limwagesaraavi yilaaya naanga wima! Byaannakeraavi wimwaaihi! Sahwaraavire yaya makihima!" kada' taanga yihivani'.

⁸ Jizaazai Kiraazitiyari tinna mwanganyeta kwaihi kiri' sahwarina yihivu'nivanikelyi. Dahaa' tinna kuna mwanganyadivita kwaihi kiri' sahwarimimwadiwisyalyi. Sarevidaa'nyiyilaaya naanga nebwi na yivanigasaihilyi. Yilaaya daza' naange' tewaanaange' byaannake' warikesi. Sahiri' nemire maangeji yiniga wi'na wijiwakaade' mi'. (Aawa. Naangaangesi.)

⁹ Sarimi Naangeri limwanga yunevina dara yawimwaasaihilyi "Aayagaa' Gotiyai nemire kuryaraavi yinahu nevadaihasamaaradelyira." Sare'na yilaaya naanga daza' yivanigasaihilyi.

¹⁰ Padaihasamaata saburine' Gotiyari winawijiwakyaasara piropetiyara birina birina yeva yawiyawita yaasasi. Sinnawi sahwarayaata sariminyine yanga wigaimwanga naangevi yihizaaya'nevina neminyina dinikesi.

¹¹ Sinnawi Kiraazitiyare Kuryai piropetiyaraavi simunyangi wilaraka yibwaridaakuna, Kiraazitiyari daanga wivinya'nesi dividaa'nyiyi

byaanna diraginyaji maarya'nesi sinnaw+
jalikurakyaakelyi. Sahwara yawiyawita
“Gathingaa' yima'nadehaakaka?” Nabaai
“Beninna yima'nadengaka dazagaa'?”
¹² Sahwaraavi Gotiyai mena yibwaridaakuna
“Birama'mwaata daza sariminyinenna mi'.
Aawa. Dividaa'nyaraavinengira.” Sara
yibwaridaakuna wiada piropetiyara sa
wideve dinikengi. Sa sariminyinengira.
Yagaala tewaanya' Kiraazitiyai Widaasakera
yihiziwaakesara daza yihithe'. Gotiyai
Sigunyavidaa'nya Kurya Tewaanyari
maryasaabina kya' sahware diraginyavi yagaala
tewaanya' wijiwaakina yihye'. Nabaai tewaanya
daza ejeliyara kwaraji yawiramaasavina
wivu'najarera.

*Girikita'nanya maayaina nawinya mwalaade-
vwinesi.*

¹³ Gotiyai yuya sa yakeburidaa'nyi sarinnya
simunyabwi nayaa yavada'gainapi nayaa dadivi'
nayaa jemwaalyila! Jizaazai Kiraazitiyai
ku'maayabanna yima'naabathevi sahwai
yanga wigaimwangebwi naanga daza'
yihizavaabathesi. Sarevi sarinnya simunya
yunebanna yawi'divi' yuna jemwaalyila!
¹⁴ “Nemi Gotiyare kaimiraayainera!”
dapiji nayaa dimidinyila! Kigaa' sarimi
yagaala tewaanyavina simunya kuneihiri
yihivu'nake'na kayaa'nanya yesaihlyi. Dahaa'
sasare sabwi ayina namidibithika! ¹⁵ Aawa.
Nawinya dimwaalyila! Gotiyai jaka mena
yihizivwaramaarakei sahwai nawinyaangelyi.

Girikita'nanyai mika! Sahwai nawi'nyaangei mwaalikabaai' nawi'nya jide'na nawi'nyaihi jima'nyila! ¹⁶ Sarevi Gotiyare bukuya' dara dinikesi. Nim+ girikita'nanya maayainyi+ nawi'nyainyi. Sarebur+daa'nyi+ nawi'nyaihi dimwaalyila! Sara dinike'nanyi.

¹⁷ Sarimi+ Gotiyari widadivi+ki "Nimwai." Gotiya dazai a'mwe naangeraavina tewaanyabwina marayawibwa'dei mi'. A'mwe maalikeraavina kayaa'nanyabwina marayawibwa'dei mi'. Gazaizai sara yade sabwina nayaa marayawibwa'delyi. Sarevi+daa'nyi+ sarimi+ "Nimwai," widipi+ja! "Naangelyi. Dirag+naangelyi," yawi'+divi! Sigunyav+neihi kwaaka dathavaki angavaayaihi mwaaidiv+sagaa' nayaa yida'na jila!

¹⁸ Kigaakuna Ne sinnawinyaraavirebwi yihizaaveta waryaanyabwina yesaihi+lyi. Sareihi yaasiwa'na mwaaidivi' Gotiyai yih+mubaka kayaa'nanyaburi wila yihyaarakeih+lyi. Sarimi+ mena yawi'+maniga! "Kayaaka y+nade nigwia piniji+ goliya kiniji+ manemubyakengi. ¹⁹ Aawa. Kiraaziti+yare tawesi nemubamaarakesi. Tawe daza' mubya naangesi." A'mwera kumire kayaa'nanyabwina Gotiyarina sip+zipiya diw+nya yiwihwaarya saza muwarikeri+ tadiv+tabaai' Kiraaziti+yai nawi'nyaangei girika maayai neminyine'na balakelyi. ²⁰ Gotiyai Kwaakeva' mwakyagaa' waw+nya daza' ya'neri+ Kiraaziti+yari+ sinnaw+ dahilakyaakelyi. Sare' kir+! aaya'ne dahasa sariminyine'na gaimwanga yihya'nei ku'maayabanna yima'naabakegakra. ²¹ Sahwai gamireih+ri

yihimwaihadaa'nyi sarimi Gotiyari
limwadivisaihilyi. Gotiya sahwai Kiraazitiyari
baryari yidikaavaka byaanna diraginiya'
wijaavakelyi. Kiraazitiyai yihimwaaihaka
sarevidaa'nyi Gotiyari limwadiyi' Gotiyarina
yemwaaihasalyi.

²² Sarimi yagaala nebula daza' mididivisavi
sarinnya kuryaraavi girikita'nanya duimwa-
gasi'n+gasaihilyi. Sareihi srya'mweraavina
nebulya'na yima'nya'neihi srya'mwe pwaihiri
simunya yuyangi diraginna yihivu'nana!

²³ Mudikeihi mena yima'nesa'na sara jila!
Dividaa'nyi kayaaka yinya'neyuraavidaa'nyi
mudikeihi mima'nye'. Aawa. Yuyagaa'
yuyagaa' kayaaka minyaderidaa'nyi
mudikeihi yima'nesaihilyi. Gotiyare yagaala
yawiralimwanna yeva mudikeihi yima'nesasi.
Yagaala sa' gaalyabwi kininnake' yuyagaa'
waribainadesi. ²⁴ Dara dinike'nanyi

“A'mwe yuyara kurivaariyarera.
Kumire nigwilalaaka yuya kurivaariyangire
pwasangira.

Kurivaariya sa yawaka baidengi.

Pwasa sa bwalaraawina yadengi.

²⁵ Kiri' Naangere yagaalya' baide' mi'.

Sa' yuyagaa' yuyagaa' waribainadesi.”

Yagaala sa' sara dinike'na “Yuyagaa'
waribainadesi,” yawi'mwo. Yagaala daza'
yihiziwaakesa' yagaala tewaanya dazasi.

2

¹ Gotiyaridaa'nyaihi mwaaihasavidaa'nyi
kayaa'nanya yuya sabura dimarasi'nyila!

Kwaasi yagaala yuya sabulyi kwaasiya sabulyi gilyivita kwalaalyajiyaraavina simunya kayaa'na yawita sabulyi bulayagaala yuya saji sasare sa dimarasi'nyila! ² Bwaranyamiliika aamunya'na mijika wiadevaai' Naangere yagaalyavina mijika yihyana! Sarevi "Yune'na nevadaihasamaarana!" kadapiji sarinnya kuryara diraginyara yima'nipi'de'nanyi. ³ Sare' din'i "Naangei negaimwadelyi, yawi'manigasa' waburya naange'na yihyakesi." Sara nebulya'na yihyannehi gamire yagaalyavina yihvu'nana!

Naangei sila gaala'ne tewaanyarines.

⁴ Kiraazitiyaryawinna divideihilyi. Silaanga gaala gami sahwalyi. Neminyina gaalyabwi nejaavadelyi. Piri' daresi. Sahwarina a'mwera "Waryaanyalyi," deva marasi'nesalyi. Piri' daresi. Kwarina Gotiyai "Nawi'nya nebulyalyi," daka widahilakakelyi. ⁵ Nabaai sarimi saihi gamire gaalyabwi maareva silaanga gaalyai kininnakeihilyi. A'mwera siange' maja'nera silya wakadivitabaai' Gotiyai gamireihiri yihimwaaihaka angeviyahirina gannya Kurya Tewaanyari wilyihimwaaihivanikelyi. Nabaai sarimi piriziyara Gotiyarina mubithika yira'divita tewaanyaihi gaminyina widaayadivisaihiri yihimwaaihivanikelyi. Sarehi piriziyara Gotiyarina sipizipiyaraavi yiravetabaai' sarinnya kuryara Gotiyarina duzaayideihilyi. Sara nayaa yipija' Gotiyai Jizaazai Kiraazitiyarina yawi'da yihimaaradelyi. ⁶ Kiraazitiyai silaanga gaala'nerina Gotiyare bukuyavi dara dinikesi.

Yithaanyi! Saayoni Silaangeri
wimwaaihivanige.

Maja'ne simijamaangei yivaimwagya'nerina
widahilakiwelyi.

“Nawi'nya nebulyalyi,” dena widahilakiwelyi.

Sarevīdaa'nyi sahwari diraginna limwagazai

Wagila kini maaradei mika! Arikewi.

⁷ Sarevīdaa'nyi Naangeri limwadivisaihirina
Kiraazitiyai wana nawinyalyi. A'mwe

malimwagi yipijaraavina dara dinikesi.

Anga madivisara silaangeri marasi'nesalyi.

Dazai Aya Ke'banyai yima'niwakelyi.

⁸ Nabaai a'mwe malimwagi yipijaraavina dara
dinikesi.

Sila dazari mudaya'nelyi.

Silaangeri mudavamaaroji walaraawadelyi.

Sara dinikesi. Gotiyare yagaalya'

galazekivaidaapiya'na Kiraazitiyari

muda'manigasare. Kiraazitiyari

malimwagyadivi' kayaaka yigainivanigasare.

Sinnawi kigaa' Gotiyai sara dakakesi.

Galazekivalyara mudapi'dererera.

⁹ Sare' kir'i' Gotiyai mena kihithahilaka'

gaminyīdaa'nyaihi gamireihi yima'nesaihi

sīmya yisavaaki dahilakinikeihilyi. Gotiyarina

mubithika yira'divisavaakiyaihi Gotiyai

Maremwaideri widaayadivisaihilyi. Sarimi

anga naanga pimagina tewaanyaihi

girikita'nanya maayaihilyi. Gotiyare

a'mweihi, Gotiyare gilyivisaihilyi. Sareihiri

yihithahilakake'na Gotiyai yake yuya

nawi'nya ya sabwi duziwaakyide'nanyi.

Sahwai jaka kihizivwara' jihinya' mena

yagalya'ma'na kye' gamire baaka naw+'nyav+
w+lay+h+mwaaihake'nanyi. ¹⁰ Kigaa' a'mweihi
mwaaletaihi mi'. Aawa. Dahaa' Gotiyare
a'mweih+lyi. Kigaa' kale w+gaimwangebwi
maaresaihi mi'. Aawa. Dahaa' Gotiyar+
sariminy+na kale w+gaimwanga sabwi
maakasaih+lyi.

Kiraazitiyareina yadaanyaburaav+nesi.

¹¹ Nya'mweihi, tewaanya ny+vu'nadeihi
y+h+th+haa'bwar+ma! Kwaaka davaki
angavaayaihi y+w+namavesaihi mwaaihasa'na
simunya ayabwi “Wabah+laake'na kayaa'na
y+w+neinyi. Maa'mujainyi,” yaw+resabwi
mam+d+bi+na! Sasare sabura sarimire
kuryaraji mala bwa'nad+iv+isa'nanyi. Sarimire
kuryara d+rag+inna mwaai+ika! ¹² Ajimya
yuyangi+yaraayaba nayaa y+da'na j+la! Sasareb-
wina sarimi yadaap+ri sahwar+ kwaas+ d+in+ip+ja!
“Kiraazitiyarera kayaa'na yad+iv+isare.” Kir+iv+
sarimire tewaanyabwi dara yaw+rangabi'de!
“O, sahwai nayaa y+van+ike' daaka!” Gotiyai
yaw+bwarya'nei mu'nyad+iv+saraayaw+inna
bozi+yagaa' sarimi “Malimwagyad+iv+sara
Gotiyar+na ‘Byaannakelyi,’ d+ip+ka!” dapiji nayaa
y+da'na j+la!

¹³ Naanger+na simunya nayaa yaw+'di a'mwe
naangera yuyara g+maremwaaid+iv+saraav+
kwaakew+ d+imwaala! Kingiya naanga
Sizaai mwaaliker+na sahwar+ kwaakew+
d+imwaala! ¹⁴ Nabaai ga'maan+iya kwaraav+ji
kwaakew+ d+imwaala! Sahwaraav+ kingiya
naangei Sizaai maryasaabakere. A'mwe

kayaa'na yadivisaraavi kayaa'nanya
 tivikiryane'ne'na kiriri' nayaa yadivisaraavi yaya
 wimakiyane'ne'naji maryasaabakere. ¹⁵ Sasare
 gim+ yadaa'giz+ya'na Gotiyari+ tewaanya
 wivu'nivan+kelyi+. Nayaa yadaa'gi sidu'maayara
 yawi'divi' "Kumirebwi kayaa'nanyabwi tinna
 wanganawaaji birala widaatheinera," dara
 wangabi'de' "O, tewaanna jivaniga!" Sara
 gim+ yadi gim+ny+nebwinna kayaa'nanya
 yiniga wi'na maji yipinerera. ¹⁶ Nayaa
 dimwaala! Pwaraavi+ yaasiwa'wawinyaigi
 widaaya'neigi+ mamwaaidin+neiginyi.
 Gotiyai neyaarakeinera. Diraginyaigi
 ginnya diraginyabwinna kayaa'nanyabwi
 mabwakakinna! Sarevi+ dara myawi'dinna!
 "Diraginyaina mwaiho'na kayaa'nanya yaaja'
 sara yaana!" Sara myawi'dinna! Aawa.
 Gotiyare yaasiwa'wawinyaigi dimwaala!
¹⁷ A'mwe yuyaraavi+re yayangi munyaba
 dimakila! Kiraazitiyare ja'mweraavina
 givu'nana! Gotiyarina yawi'di "Naangelyi.
 Diraginaangelyi," lika nayaa ji! Kwaaka
 yuyavakiya Kingiya Sizaar+ine yaya' munyaba
 dimakila!

Yaasiwa'wawinyaraavinesi.

¹⁸ Angevi+ widaayadinyaigi+ ginnya
 maremwaaideri+na "A'mwe naangelyi,"
 nayaa yawi'di lika yadi kwaakewi nayaa
 dimarulawakinna! Pwara tewaanna
 gimaremwaaidivisaraji+ nayaa kave
 gyadivisaraji+ gaveraavina mi'. Aawa. Kayaa'na
 gimaremwaaidivita kwaraaviji+ nayaa dimidina!

19 Sare' dare'nesi. Yaasiwa'wawinya gazaizai tewaanya yaderina daange yaasiwa'na wjavadaapi Gotiyarina simunyai tewaanyai wivadaihirakade'na sahwai murivikiryada Gotiyari kuna midinajavwina Gotiyari tewaanya wivu'nadelyi. ²⁰ Sare' dare'nesi. Gimi kayaa'na yija'na asilyi mala kagiramapi murivikiri yija saburidaa'ny'i Gotiyai be yilaaya gimaryadelaka! Aawa. Gimi tewaanyabwi yija' kir'i' asilyi mala yaasiwa'na kagiramapi daanga maara'giz'i murivikiri yija dazah'buridaa'ny'i Gotiyari tewaanya wivu'nadelyi.

²¹ Sare' dare'nesi. Sasare sabwi midinya'neig'ny'i Gotiyai jaka mena giz'vwaramaara'ke'nany'i. Kiraazitiyai giminyina gaimwange'na daanga maaraka murivikiryai'. "Nimi sara yebaaibi' nimore sivila yibwarimakupika!" daka givwaridaakwa'.

²² Sahwai kayaa'nanyabwi yakai mi'. Gamire maangiki kwaasi yagaala wi'netai mi'.

²³ Sahwari biraiyagaalyaji widina kye' biraiyagaala ayina mujakelyi. Sari daanga wivina'na kir'i' maiyagaala mujakelyi. Aawa. Gotiyai yuyang'ne yidasava'na yawibwa'dei sahwarav'i wivikiryane'na Gotiyare asiri wimwang'inakelyi.

²⁴ Gami sai gannya kilaakejiki nemire kayaa'nanya maaraka yisavi timunadaavakelyi. Neminyina "Sahwara kayaa'nanyanna balap'ji yida'maraangebwinagaala mwaabika!" daka balakelyi. Gamire kilaakejiki ga'bwaryaji kayaaka kigale' daanga maarakelyi. Sasara gaminyi yima'nake'na ayina tewaanya yavada'gala

gyakelyi. 25 Sare' dare'nesi. Kigaa' sipizipiyara tusa' yagalya'mavesarabisaigi' tewaanya mamwaalyagi. Aawa. Kiraazitiyai ayina mena kagimakaba' dahaa' gimire kuryari' maremwaalyai sipizipiyaraavi' maremwaaideryaba tewaanya mwaalagi.

3

A'mweyuraavinesi.

1 Sasarebaaibi' kwala maa'nike'gi ginnya a'mweri kwaakewi dula'naka! Sarevidaa'nyi kwalaangei Kiraazitiyare yagaalya' galazekivaina yajai kwai gimire nawi'nyaburi' gwanganaji Naangerei yima'nannelyi. Yagaala duthathe'na mi'. 2 Gimi "Ni'nya a'mwei naangelyi," da'gizi nayaa wimididinya'gireburi' tinna gwanganade'nanyi. 3 "Ni'nya a'mwei nawi'nya'nyi nyawiranganana!" da'gi gimire kilaakejiki mwasimaginna yiwaala miwanninera! Mijasang'i yiwaala yiwannadinyaji nigwilalaaka paidapaide yi'deji baazi'ma'nya dala nabinabinyaji miwanninera! 4 Aawa. Kusimaginna ginnya simunya lika yulyari'kevi' yiwaala yiwanninne'ginyi. Yiwaala daza kayaaka yinadenna mi'. Yiwaala sa darebulyi. Kuryara kwaamu'nanyara kave mwaaidivisabulyi. Kwaamu'na yadivi' nayaa dadivisabulyi. Sasare sabwi Gotiyai tinna wangada "Wana nawi'nyaangebulyi," dadevulyi. 5 Sare' dare'nesi. Kigaakuna a'mwe Gotiyari' yemwaaidivi' nawi'nya mwaaleva sabwi

sara yaasangira. A'mwe daza yiwaala sasare sabwi kave mwaalya'nebwi maa'divi' kunnya a'mweraavi kwaakewi nayaa wila'naryaasangira. ⁶ Seraa' sasare sabwi yaakesi. Eviraam+mire yagaalya' m+id+inna yaka sahwarina “A'mwe naangeigi,” widakesi. Nabaai gi+m+ nawi'nyabwina sara yija' aane piri' kirivina lika yarai mi jithevuridaa'nyi' Seraa' nawi'nyabwi yaakebwi ya'g+z+ Seraavire kaim+raaya'gi jima'nade'g+inyi.

⁷ Sasarebaaibi' kwala maak+nyaigi simunya nawi'nya yawi'di ginnya a'mwesi nayaa di+mwaala! Dara yawi'na “A'mwevire kilaakeji' dirag+inyaji' mika! Sarev+daa'nyi' nayaa yideinyi.” Nabaai dare'na yawi'di “Gaalyaburine Gotiyare yanga wigaimwangevi' a'mwesi yuna maarakade'naalyi. Sarev+daa'nyi' ninnya a'mwevire yaya' makil+ma!” Sara jawika! Sara mi yija'na Gotiyari' kuda'g+z+ magu'nyi' nagyathika!

Kiraazitiyarera nayaa yipines.

⁸ Dahaa' yagaala da' dara ji'mwann+de'nanyi' “Sari+m+ yuyaihi avaaiz+munya jila! Pwai pwarina pwai pwarina yawi'divi' di+mwaalyila! Kiraazitiyare sirya'mweraavina yih+vu'nana! Kale yihyana! Pwaraavire yaya mamakwalaawi yapiji' sarinnya yaya mamakilaapina!”

⁹ Nabaai a'mwera kayaa'na kihyapiji' kumire sabwina muriv+ik+p+nera! Nabaai biraiyagaala kih+thapiji' biraiyagaala sanna muriv+ik+p+nera! Aawa. Kumire yadiv+ita sabwi darebwi diriv+ik+ryideihilyi “Gotiyai tewaanya

nejaavade'na Gotiyari widaana! 'Sahwaraavina
tewaanya duzaama!' ” Sasare sabwi kyapiji
Gotiyai “Nimirera yima'napiji tewaanya naanga
maapika!” daka jaka yihizivwaramaara'.

¹⁰ Sare! dare'nesi. Dara dinikesi.

A'mwei dara yawiraja'

“Mwaalyabwina tewaanya nyivu'nana!

Yirika tewaanyangi wanganima!”

Yagaala kayaa'nanya bupalana!

Kwaasi yagaala madanna!

¹¹ Kayaa'nanya! ginyira'na yana!

Tewaanyavi nayaa yana!

Munya yirila diwannana!

Sasarebwi diraginna midinana!

¹² Naangei yida'maraangeraavi wanga-
manike'nanyi.

Tinna wanganaka maremwaaidelyi.

Naangei yidaanganya wi'nivanike'nanyi.

Kadika wi'naka wigaimwadelyi.

Kiri! kayaa'na yadaapiyaraavi

Jikuritinna diraginna yivanike'nanyi.

Sara dinike'nanyi.

¹³ Nabaai sarimi diraginna nayaa yipija!
tewaanya sabwi midinya'na kayaa'na yihya'nei
bewalaka! ¹⁴ Aawa. Kiri! yida'maraangebwinna

yipija! sahirivine'na Gotiyarina taangesi
daangesi damaa'maniga! Sare'na yilaaya

yadivi! tewaanaanga yihyananneihilyi.
Nabaai lika ya'ne pin! kihiziwaalapiji

sahininna sarimi lika mipinera! Yawita
kwalaalya mipinera! ¹⁵ Sarinnya simunyangi

Kiraazitiyarina jawiranganyila! “Nemire
Naangelyi. Tewaanyalyi!” Nabaai gazagaasagaa!

ayina wija'na diraginna dimwaalyila! Gazaizai kihithaanganoji “Sarimi yemwaaimanigata saburi aaya kaavilya' berivaka?” Sarevi ayina wija'na nayaa jemwaalyila! Kiri' nayaa ja'nawidadivi' kwaamu'nanyaihi yagaala kaveyaji jideihilyi. ¹⁶ Sarimire simunyai tewaanyai padaihrakya' nayaa yida'na warana! Sarevidaa'nyi biraiyagaala yihithipijahaa' kayaa'nanya daza' divanigasara dara wangabi'de' “O, Kiraazitiyari mididivisara tewaanyabwi jivanigava!” Nabaai “Sahwara kunnya yagaalya'na wagiila maapika!” dapi kave duzideihilyi. ¹⁷ Sare' dare'nesi. Gotiyai simunya yawiraja' “Tewaanna yadaapi nimireraavi taanga wiana!” sarimi tewaanyabwi yadivisa'na taanga wia sa' tewaanyasi. Kiri' sarimi taangebwi maapija' kayaa'na yipija sabwina sa' wana kayaa'nanyasi. ¹⁸ Kiraazitiyai tewaanna yada taanga wina yesa'na sarimi avaa'na yipineihilyi. Yi yune gave pigaa'na sarimire kayaa'nanyanna Kiraazitiyai balake'nanyai. Sahwai a'mwe yida'maraangei sarimi a'mwe kayaa'nanyaihirineba bala'. “Gotiyaryawinna sahwaravi makuma!” daka balakelyi. Piri' daresi. Sahwai kilaakevi a'mwei mwaaid'nyi tamarimwesalyi. Piri' daresi. Kuryari ayina yidikaavaka gaalyai mwaalikelyi. ¹⁹ Nabaai kuryari kuryara kalavuzangevi mwaaidapiyaraavi widaawakelyi. ²⁰ Kigaakuna Nowaaregaa' Gotiyare yagaalya' galazekivaina yaasaraavi widaawakerera. Sahiri'na nabaai Gotiyai yarai murivikiryaka sahwaravi yemwaaina

ya'. Sagaa' Nowaai sipiya' yavikarina kya' kwala maalikera nayaa wílamwaaina yina ye'. Sipiya savi kusawi a'mwe ata puridaa'nyi daraai dalyara aalyavi yivainyaakere. ²¹ Daza' bavitaaziya'na ke'ba'nanya' yakesi. Sariminyi bavitaaziya' yihyada kayaa'nanyabwi marasi'nada yihivadaihasamaarakesi. Jizaazai Kiraazitiyai ayina mena dikaavakevidaa'nyi yihivadaihasamaarake'nanyi. Mudikeihi mwaaihasaihiyi. Bavitaaziya' kilaakejiki girika marasita'ne' mi'. Aawa. Bavitaaziya' Gotiyai sarimire yidaanganya wi'naka sariminyine simunyara tewaanyara padaihirakya'neihiri tewaanyaihiri yihimwaaihakesi. ²² Kiraazitiyai dikaavakei Sigunyavina mena yilaawaka diraginyaba Gotiyare aangasiri yilamwalaawi'. Ejeliyaraji naanga nabinabinyaraji diraginnakeraji yuyara sahwarí kwaakewi wíla'narya'nelyi.

4

*Kiraazitiyareraavine taangebwinaji
widaaya'nebwinajiyanesi.*

¹ Kiraazitiyai gamire kilaakejiki daanga maarakelyi. Sarevidaa'nyi sahwai simunyabwi limwagakabaabi' nabaai sarimi avaaizimunyabwi diraginna nayaa dilimwagyila! Yi dare'na "Tewaanyabwina pwara a'mwere kilaakejiki daanga wijaavadivisa'na sahwai kayaa'nanyabwi ayina yadei mi'." ² Sarevi dazagaa' sahwai kilaakejiki'na kuna mwaaidehaa' dika widade

kayaa'nanya sangi ayina midinadei mi'. Aawa. Sai Gotiyare simunyaburi mwaaladelyi. ³ Sare' dare'nesi. A'mwe ajimya yuyangiyara Naangeri malimwagyadivita saraavire "Kuna yaana!" dadivi' yadivi' yadivita saburi kigaa' sarimi yaata sa menanyira. Dahaa' ayawi mipina! Sahwara da'dare sabwi darebwina mwaaidivisare. A'mweraavi a'mwengi ata limwadivi' girikita'nanyabwi yadivisare. Dika widadere. Biyaaya nadivi' yimakaanya yamarina yadivisare. Tika munne naangengi saaminyagaa' mwalibainyina yadivi' biyaaya diraginya kwalaalya nadivi' kayaa'nanyabwi yadivisare. Kwaasi gotiyaraavina yilaaya yadivi' kayaa'nanyabwi yaasiwa'na yadivisare. ⁴ Dahaa' sarimi sasare kayaa'nanya sabulyi yaasiwakebulyi sabwina sahwaraji mye'mwannayivaniga'. Sarevidaa'nyi "Be'neka!" dadivi' lika yiwainadivi' biraiyagaala yithithivaniga'. ⁵ Sahwara kumire yadivita aaya kaavila sa'na yawibwarya'neri yagaala widipi'delyi. Sai yawibwasa'na mena yemwaalikelyi. Sai a'mwe mwaaihata kwaraaviji barya kwaraaviji yawibwaradelyi. ⁶ Sare' dare'nesi. Sarevi sinnawi yagaala tewaanya' a'mwe mena bainika kwaraaviji mena wijiwaakesasi. Gotiyai maryawibwasa' mena dinikesi. Kilaakeji' baloji kwaakevinejiki. Piri' daresi. "Yagaala tewaanya' wi'neta sahwaravire kilaakejikana maryawibwarima!" kada' wijiwaakina. Piri' daresi. "Gotiyainyi kuna mwaaihebaaibi' kumire kuryarana gaalya'nera mwaaiika!"

kada' wijiwaakina ye'.

⁷ Yuya yiwawodehaa' aya kigaa' menanyira. Sarevidaanyisimunya nayaa jawirila! Sarimi nayaa pada'galayawi'na yadivisa'na yuyagaa' Naangeri nayaa duzideihilyi. ⁸ Yuyangi sinnawinya' da'daresi. Sirya'mweraavina yihivu'nana! Sabwi diraginna dilimwagarila! Kihivu'nojipwaraavire kayaa'nanya kwalaalya sariminyine dimarasi'nyideihilyi. ⁹ Sarimiji bye'mwannamwaajibneraavi sirya'mweraavi sarinnya angengi nayaa dimaremwaalyila! Sara yapiji maajimunya myawipina! ¹⁰ Sarimijiya gazaigizaigi Gotiyare yangebwi maaragineigi pwaina pwainanyari dhaimwana! Gaimwanga sasare wawinya yadinya nawi'nyaigiji Gotiyare yanga pininna pininnanya wijaapalya'na sara jinyila! ¹¹ Gotiyai yangenna diraginyanna yihizaavake'na dara jila! Yi sarimijiya pwai yagaalya' wijiwaakajai nabaai yange'na sai Gotiyare yagaalya wijiwaakana! Pwai a'mwe pwari widaayajai yange'na Gotiyai wijaavade diraginya sasi sara yana! Sana sana jila! Sarevidaanyisimunya a'mwera yuya wawinya sa tanna wanganapiji "Jizaazai Kiraazitiyarina a'mwera 'Gotiyai byaannakelyi,' dipika!" dapiji sana sana jila! Sahwai byaannyasi yilaaya naangesi kininnakei yaka diraginaangei yuyagaa' yuyagaa'nelyi. Nebulyasi.

¹² Nyivu'nadeihi, sarimire limwangebwi yaamiji ya'ne'na dike' a'mweraavi nadevaajib taanga kihyoji lika nyiwaainipika! Sanna dara nyawipidi! "Dala nabinya neyima'nivanika!"

¹³ Aawa. Daanga dazavina "Kiraazitiyari

daanga wiv+inakabaabi' nevi+manike'nanyi,"
dapiji yilaaya jila! "Divi gaminne byaanna
diraginya' ku'maayaba yima'naabathevi y
yilaaya naanga kuna yadaa munyi' nayaa
gaimakunna yaana!" dapi daangenna yilaaya
jila! ¹⁴ Kiraazitiyarina biraiyagaala yipija'na
yilaaya yadivi' tewaanaanga yihy+nanneihiyi.
Gotiyare Kuryai byaanna diraginya' kin+nnakei
yih+mwaalike'na yilaaya jila! ¹⁵ Sare'
dare'nesi. Sarimijiyari daanga wiv+najai
a'mweri tamakya'nei namwaaladika! Yi
kuka maarya'nei, yi kayaa'nanya ya'nei, yi
pwaraavire yaasiwa'na maremwalya'nei, yi
dazareri daanga wijaavipi'devaabi' tivikisa'na
sarimijiyari daanga nujaavipika! ¹⁶ Pwai
tewaanyabwi yadei Kiraazitiyarei mwaalike'na
taanga wijaavipija' wagila maaarannera!
Yaya nawi'nya sa' Kiraazitiyarerine'na
Gotiyarina "Byaannakelyi," dana! ¹⁷ Gotiyai
yawibwarya'negaa' yarai yima'nadehaaki.
Gotiyai gannya angeviyainaavidaa'nyi
neyawibwaradelyi. Sinnawi diragina
sara kaneyoji Gotiyare yagaala tewaanya'
galazekivaidivisaraavi gatha'dara yannevaka!
Maalike' m'! ¹⁸ Dara dinike'nanyi
"A'mwe yida'maraangeri taanga naanga ku-
jaavapiji
Kiri' Gotiyai gamire kayaa'nanyabwi padai-
hasamaaraja'
Gotiyari ginyira'derina gatha'darevaka!
Kayaa'nanyari gatha'dara ya'nelaka!
Kayaa'nanyaraavi yiniga wi'na mavadai-
hasamaari yaderera."

19 Sarev+daa'nyi Gotiyai simunya yaw+ranne daange maa'man+gatabaaibi' K+raaz+tiyarera nayaa y+da'na yad+v+i' kunnya kuryaraavi Gotiyar+na wijaav+n+p+ka! Sahwai newakyaakely+. Yuyagaa' gannya yagaala widadeng+na sara yadely+.

5

Gotiyare kus+laanyabwines+.

1 Yuya sareng+daa'nyi sar+m+i+j+ya a'mwe naangeraavi wid+haa'bwar+ma! N+mi+kwainy+i+j+ Naangereraav+re naangeiny+ mwaiheiny+. Nabaai K+raaz+ti+yai daange kamaara' n+mi+ sainy+ t+nn+yaraaly+ wanganer+na jal+kurakad+nyainy+. Naangere byaanna d+rag+nya daza' ku'maayaba y+ma'naabathe' n+mi+ kwainy+i+j+ kwaih+ly+ maraadeine. Sareiny+ naangeih+r+i d+rag+inna y+h+th+ma!
 2 Sip+zip+yaraavi maremwaaid+v+tabaaibi' Gotiyare a'mweraavi sar+m+nyabanneraavi nayaa d+maremwaaly+la! Waw+nya y+van+gasang+na a'mwera d+rag+inna y+hyad+v+i' saihi yaasiwa'na ny+p+d+ka! Aawa. Gotiyai simunyavi "Sahwara n+m+reraavi maremwaab+ka!" yaw+devaaibi' nayaa j+la! Yune n+gwianna maarya'nenna waw+nya sa' mip+nera! Aawa. Sar+m+re simunyang+ "Nayaa w+gaimwag+ma!" dad+v+i' d+rag+inna nebwina j+la!
 3 Gotiyai a'mweraav+neih+r+i y+h+thah+lakaka saraav+ dath+wanga mip+nera! Aawa. Gotiyarera sar+m+re mwaalyabur+i+j+

ya'neburiji tinna yihwanganapiji tewaanyabwina yibwaridaakwia'na sara midibi'de'na tewaanyaihi dimwaalyila! Sareihi dimaremwaalyila! ⁴ Sare' sip+zip+yaraavina Maremwaala Aaya Naangei ku'maayaba yima'naabathehaa' yihirivikiryane' byaanna diraginya' miwiyi yade' dimaaryideihilyi.

⁵ Sabaabi' a'mwe miginya kwaihi a'mwe naangeraavi nayaa dimidinyila! Sara yadivi' sarimi yuyaihi nayaa kwaamu' mwaalyabwi maa'divi' srya'mweraavi nayaa duthaayila! Dara dinike'nanyi

“Gotiyai pihadika yipijaraavi tihiradelyi.

Kiri' kwaamusaraavina yangebwi wijaavadelyi.”

Sara dinike'nanyi. ⁶ Sarevida'nyiyune gannyagaa! Gotiyai “Kumire yaya' munyaba makilima!” kadozi gamire ata diraginaangiri kwaamu' dimwaalyila! ⁷ Sahwai sariminyina yawi'da nayaa yihimaremwaaide'na yuya yawita kwalaalya gamire asiri dakyila!

⁸ Nayaa divada'galayawirila! Tinna nayaa jemwaalyila! Sarimire yikamaangei Kotiya Maryadei, kavijilika pwai laayonyai pwaka diraginna dadevaabisalyi. Sai kaanya yamaryada a'mwe pwaraavi tika nya'neraavina biragaaziwadelyi. ⁹ Naangeri diraginna limwangevi diraginna mwaalapiji sahwari dirivikirasinyidelyi. Sarimi yawi'maniga!

“Nemi daanga ma'daanyabaaibi' neya'mwe yuyara Kiraaзитiyarera Kwaaka yuyavaki mwaaihasara daanga maa'divisare.” Sare'na diraginna dithaayila! ¹⁰ Gotiyai yuya

yanga gaimwangeburî aaya kaavilyalyî. Kiraazitiyarîna jaka yihizivwaramaara sahare byaanna diraginya' yuyagaa' Kiraazitiyarî waribainade' yihizaavakelyî. Daange' maalikegaa'na dimaaryide', divi gamî sai yavada'galayihimwaaihadelyî. Yihimaridaakwadelyî. Sarimire simunyangî diraginya yihivaimwagathelyî. Diraginyaihîri yihimwaaihadelyî. ¹¹ Sahwai diraginya' kininnakei yuyagaa'ne yuyagaa' nemaremwaalana! Nebulyasi.

Yagaala pinînesî.

¹² Saailaazare asirî yagaala tuta damîli' yihidawasiwaabe. Nimî sarîna yawî'na “Neya'mwei nawî'nyalyî.” Pîkarya dazavî “Sarîminyî dîhaa'bwari'ma!” dena mena yawîrangadi yihizalikurakivanîge. Daza' Gotiyare yanga gaimwanga naanga nebulyasîra. Dazavî nayaa diraginna dîthaayîla!

¹³ Naangerera Baviîlonî mwaaahasaraavîjî mena yihithahîlakakera “Neya'mweihi!” yihithîwaa'. Nabaai nimîrei Maakîyai sai kwalyî “Nya'mweihi!” yihithîwaa'. ¹⁴ Sarîmî yuyaihi sîrya'mweraavîna kale ya saburîne maangwîdaayîlaaya dîmarinyîla!

Kiraazitiyarî wîlamwaaahasaihi tewaanyaihi dîmwaalyîla! Gotiyare naryavî dîmwaalyîla! Sare' nyîvu'nîvanîkesî.

Pitai

**Yipma Genesis and New Testament
Genesis and The New Testament in the Yipma/Baruya
language
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Yipma long
Niugini**

copyright © 1993, 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yipma (Baruya)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Video recording © The Jesus Film, a project of Cru.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

ef60f748-49e3-5ee0-8e6d-a25b74b7a93c